

I. Smluvní strany

Národní divadlo

(Mezinárodní multimediální a multižánrový festival „Laterna Fest“)

se sídlem Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, Česká republika

IČ: 00023337

DIČ: CZ00023337

bankovní spojení: Česká národní banka, účet EUR 34534-2832011/0710, IBAN CZ80 0710 0345 3400 0283 2011, BIC CNBACZPP

zastoupené: prof. MgA. Janem Burianem, generálním ředitelem Národního divadla
(dále jen „ND“)

a

Umbilical Brothers – C/O Alist Entertainment

se sídlem Shop 1, 53 George Street, ROCKDALE NSW 2049 AUSTRALIA

Represented by: A List Entertainment

VAT No: n/a

Bank account holder: A List Entertainment

Bank address: ANZ Balmain, 291 Darling St, Balmain NSW 2041

IBAN: 012227352186996

BSB: 012227

Account Number: 352186996

SWIFT/ BIC: ANZBAU3M

Tax domicile - 2/432 Parramatta Rd Petersham NSW 2049

(dále jen „Soubor“)

uzavírají dnešního dne ve vzájemném konsenzu tuto

SMLOUVU

dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku,
ve znění pozdějších předpisů,
(dále jen „občanský zákoník“)

II. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je dohoda smluvních stran na realizaci vystoupení Souboru ve veřejném představení „**The Distraction**“, formou živého divadelního vystoupení na Nové scéně Národního divadla v Praze v níže stanoveném termínu (dále jen „**Představení**“) v rámci **mezinárodního multimediálního a multižánrového festivalu „Laterna Fest“ (dále jen „Festival“)**, a to za podmínek stanovených touto smlouvou.

Soubor bere na vědomí, že ND je exkluzivní pořadatel Představení v České republice v rámci festivalu Laterna fest (9. – 16. 5. 2024). Soubor souhlasí s provedením Představení dle níže stanoveného harmonogramu.

Titul: **The Distraction**

Autoři: David Collins, Shane Dundas, Doug Bayne

Rozpis účastníků hostování:

- Veřejně vystupující umělci – počet celkem 2 () - podrobný rozpis v příloze č. 2)
- Ostatní členové souboru – počet celkem 1 ()

Soubor bude sestávat celkem z maximálního počtu 3 osob.

Soubor prohlašuje, že má veškerá potřebná autorská práva a oprávnění uvést Představení podle této smlouvy v plném rozsahu s použitím scény, kostýmů, hudby, technické podpory atd., které jsou potřeba pro provedení Představení na nejvyšší možné profesionální úrovni.

HARMONOGRAM:

- přilet souboru: 9. května 2024
- stavba a zkoušky: 11. května 2024 (11:00 – 19:00), 12. května 2024 (11:00 – 19:00) včetně generální zkoušky
- představení: 11. května 2024 v 20:00 a 12. května 2024 v 17:00
- diskuse s publikem: 11. května 2024 v 21:20
- bourání: 12. května 2024 19:00 – 22:00
- odlet souboru: 13. května 2024

MÍSTO

Nová scéna ND

adresa: Národní 1393/4, 110 00 Praha, Česká republika

III. Finanční podmínky

ND se zavazuje Souboru zaplatit odměnu za provedené Představení, a to způsobem a ve výši stanovené v článku III. odst. 1 této smlouvy, a to oproti faktuře, kterou od Souboru obdrží, a to do jednoho měsíce po datu uskutečnění Představení.

1) Odměna za provedené Představení

a) Celková částka ve výši () (slovy) **brutto** za 2 představení odpovídá součtu odměn jednotlivých veřejně vystupujících umělců () brutto, () netto), spolu s náhradou uměleckého honoráře Souboru () netto), nákladů na dopravu scény () a stravného (). Odměna hostujícího souboru, případně odměny jednotlivých veřejně vystupujících umělců budou zdaněny podle platných dohod o zamezení dvojího zdanění - podle způsobu doložení daňového rezidentství bude následně zvolena sazba daně z příjmů, kterou bude odměna zdaněna. Zdanění náhrady produkčních nákladů bude řešeno podle článku „Zisky podniku“ v příslušné dohodě o zamezení dvojího zdanění podle prokázaného daňového domicilu hostujícího souboru.

ND zašle Souboru potvrzení Finančního úřadu ČR o zaplacení srážkové daně z příjmů veřejně vystupujících umělců v ČR.

ND se zavazuje z brutto částky celkové odměny uhradit DPH dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, a to v zákonné výši sazby platné v den zdanitelného plnění.

b) Částka netto odměny, tj. po zdanění dle předcházejícího odst. 1 a) tohoto článku bude uhrazena Souboru následujícím způsobem

- Náklady na stravné () budou proplaceny v hotovosti Souboru po jeho příjezdu.
- Umělecký honorář vč. odměn jednotlivých veřejně vystupujících umělců bude uhrazen po uskutečnění představení podle této smlouvy na bankovní účet uvedený v kontaktních údajích Souboru v záhlaví této smlouvy, a to do 14 pracovních dní ode dne přijetí faktury.
- částka za náklady na dopravu scény bude uhrazena po podpisu této smlouvy na bankovní účet uvedený v kontaktních údajích Souboru v záhlaví této smlouvy, a to do 14 pracovních dní ode dne přijetí faktury.

2) Ubytování

Rezervaci ubytování provede a náklady na ubytování v Anenském areálu s volně přístupným internetem a v dochozí vzdálenosti od Nové scény ND pro všechny členy Souboru uhradí ND (rozpis pokojů). Veškeré další možné osobní výlohy, jako jsou poplatky za pokojový mini bar, telefon apod. si hradí ubytování členové Souboru sami. Pokud nastane situace, že nabídnutý hotel nebude v dochozí vzdálenosti od Nové scény ND, tj. do 15 min, ND poskytne souboru jízdenky na městskou veřejnou dopravu nebo zajistí dopravu Souboru jiným způsobem na všechny aktivity týkající se představení.

3) Doprava

a) Letecká přeprava osob: 3 letenek v economy class ND zajistí a uhradí Souboru na základě vystavené faktury při podpisu smlouvy.

b) Přeprava členů Souboru v Praze: ND zajistí a uhradí přepravu účastníků hostování souboru autobusy/taxíky z letiště do hotelu a zpět.

4) Autorská práva

Veškeré finanční náhrady související s autorskými právy Souboru jsou ND uhrazeny v rámci náhrady produkčních výdajů ve smyslu čl. III. (finanční podmínky) odst. 1 této smlouvy a ND není povinno platit jakákoli další autorská práva.

5) Tržby

Všechny příjmy ze vstupného náleží ND.

IV. Technické specifikace

- 1) Technické podmínky Představení jsou stanoveny v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále též „technický rider“).
- 2) ND poskytlo Souboru všechny relevantní technické informace, včetně nákresů Nové scény a Soubor i ND prohlásili Představení za realizovatelné na Nové scéně ND. Technický manažer Souboru potvrzuje, že kvůli omezené viditelnosti z hlediště je možné prodat kapacitu hlediště v pozicích dle nákresu v plánu, který tvoří Přílohu č. 6.
- 3) Smluvní strany se dohodly, že podrobnosti týkající se technického zajištění Představení budou mezi Souborem a ND projednány a dohodnuty předem, a to na základě technické obhlídky, případně na základě zaslaných informací prostřednictvím emailu, a následně během zkoušek Souboru v Praze.

V. Práva a povinnosti ND

- 1) ND se zavazuje vytvořit předpoklady potřebné pro organizaci Představení v Praze.
- 2) ND zajistí řádné služby v místě konání představení podle této smlouvy, včetně úklidu, pokladen, bezpečnostní služby a údržby, zajištěných standardním způsobem pro divadelní provozy.
- 3) ND zajistí catering pro Soubor v rozsahu požadavků stanovených v technickém rideru, který je Přílohou č. 1 této smlouvy. Žádné další stravovací služby nebudou ze strany ND poskytovány.
- 4) ND zajistí, aby Představení bylo uvedeno v souladu s dohodnutým harmonogramem hostování, jak je stanoveno v článku II.
- 5) ND zajistí a poskytne Souboru divadelní sál pro zkoušku a Představení.
- 6) ND zajistí propagaci Představení podle materiálů poskytnutých Souborem. Propagaci, reklamu a publicitu v tisku podle této smlouvy zajistí ND na své vlastní náklady.

7) ND nepovolí žádné televizní vysílání a/nebo televizní přenos Představení, s výjimkou přenosu nebo záznamu Představení nebo zkoušek podle této smlouvy pro zpravodajské účely, jejichž trvání nepřesáhne 3 minuty.

8) ND se zavazuje nepovolit žádné fotografování, video ani zvukové natáčení během Představení (s výjimkou uvedenou v odst. 7 čl. V. této smlouvy) a s výjimkou festivalového fotografa, který bude fotografovat v počtu 5 minut závěrečnou děkovačku. Fotografie budou použity výhradně na sociálních sítích ND.

9) ND poskytne Souboru kompletní přehled návštěvnosti (vč. počtu vstupenek pro hosty, prodaných vstupenek, a kapacity hlediště pro každé Představení) a to do 15. dne měsíce následujícího po měsíci, kdy bylo Představení uskutečněno.

10) ND poskytne Souboru 4 vstupenky na každé Představení. Soubor vrátí nevyužité vstupenky nejméně 24 hodin před každým Představením, na které jsou vstupenky určeny.

VI. Práva a povinnosti Souboru

1) Soubor předloží ND potvrzení o daňovém domicilu Souboru, vystavené příslušným finančním orgánem země sídla Souboru (Příloha č. 3 k této Smlouvě), jakož i potvrzení o daňovém domicilu jednotlivých veřejně vystupujících umělců uvedených v čl. II smlouvy (Příloha č. 2 k této Smlouvě),.

2) Pokud Soubor nebyl založen nebo zřízen za účelem podnikání, má povinnost tuto skutečnost doložit např. svou zřizovací listinou či statutem, nebo jiným obdobným dokumentem, z něhož je tato skutečnost patrná. (Příloha č. 3 k této Smlouvě),

3) Soubor se zavazuje vyplatit všem účastníkům hostování diety.

4) Soubor zajistí, aby Představení bylo uvedeno v souladu s dohodnutým harmonogramem hostování, jak je stanoveno v článku II. této smlouvy.

5) Soubor má povinnost nastudovat a uvést Představení podle této smlouvy na vysoké umělecké úrovni a s nejlepším možným obsazením účinkujících.

6) Soubor se zavazuje zaplatit účastníkům hostování Souboru veškeré honoráře, příspěvky sociálního zabezpečení všech účastníků hostování Souboru, stejně tak všechna autorská práva.

7) Soubor poskytne ND seznam dekorací a rekvizit nejpozději do 31. ledna 2024.

8) Soubor zajistí kvalifikované náhradníky pro případ onemocnění jednoho nebo více umělců, stejně tak všechny zodpovědné osoby za techniku, scénu, dekorace a kostýmy pro všechna Představení.

9) Soubor se zavazuje uvést představení v anglickém jazyce.

10) Soubor se zavazuje spolupracovat na propagaci představení formou živých, telefonických, Skypových nebo emailových rozhovorů s novináři. Zodpovědnou osobou na straně ND bude [REDACTED] a [REDACTED]. Zodpovědnou osobou za Soubor bude [REDACTED].

11) Soubor se zavazuje dodat ND podklady pro přípravu propagačních materiálů, včetně fotografií, tiskových podkladů, CD/DVD, video teaseru tak, aby ND mohlo včas zajistit propagaci Představení a vytištění programu nejpozději však do 31. ledna 2024.

12) Soubor uděluje ND bezúplatnou nevýhradní licenci k užití všech fotografií a dalších materiálů poskytnutých Souborem, a to v rozsahu nezbytném k propagaci Představení. Soubor se zavazuje zajistit ND nerušený výkon práv vyplývajících z této licence.

13) Soubor se zavazuje seznámit před konáním Představení všechny své členy se Vstupní instrukcí o požární ochraně a bezpečnosti práce v ND a Riziky jeviště pro účinkující (Příloha č. 5 této Smlouvy) a postupovat při své činnosti v ND v souladu s povinnostmi, které jsou mu tímto předpisem uloženy. Odpovědnost za jednání člena Souboru v rozporu s výše uvedenou Přílohou č. 5 Smlouvy nese Soubor.

14) Soubor souhlasí s tím, aby za účelem plnění této Smlouvy ND shromažďovalo, zpracovávalo a uchovávalo v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679, osobní údaje vystupujících členů Souboru v rozsahu identifikačních, biografických, kontaktních a dalších údajů nezbytných pro plnění této Smlouvy včetně podobizny (propagační i pořízené při činnosti dle této Smlouvy).

Soubor se zavazuje o výše uvedených skutečnostech informovat vystupující členy Souboru.

Vystupující člen Souboru bude Souborem, resp. jeho oprávněným zástupcem, zejména informován o tom, že má právo přístupu k osobním údajům a pokud zjistí nebo se bude domnívat, že ND nebo zpracovatel provádí zpracování jeho osobních údajů v rozporu s ochranou jeho soukromého a osobního života nebo v rozporu se zákonem (zejména jsou-li osobní údaje nepřesné s ohledem na účel jejich zpracování), má právo požádat ND či zpracovatele o vysvětlení a o odstranění závadného stavu, jakož i případná další práva stanovená výše uvedenými právními předpisy o zpracování osobních údajů.

VII. Pojištění

Soubor a ND se zavazují uzavřít přiměřené pojištění, které dostatečně pokryje veškerou právní odpovědnost takto:

1) Soubor má povinnost zajistit, aby všichni účastníci vystoupení měli zdravotní a úrazové pojištění, platné na teritoriu Schengenského prostoru, a to po celou dobu pobytu v Praze.

2) Soubor je povinen pojistit se proti veškerým rizikům, která se vztahují na jeho majetek a majetek, za který nese odpovědnost, a majetek jeho členů. Soubor je povinen nahradit veškeré škody vzniklé na místě konání představení, které by způsobilo jednání, opomenutí nebo zanedbání ze strany Souboru nebo jakéhokoli jeho člena.

3) ND je povinno sjednat pojištění, pokud jde o jeho zaměstnance či jiné osoby pohybující se v místě konání Představení včetně členů Souboru, a to proti veškerým rizikům ohledně majetku vlastního i třetích osob, a dále škod na životu a zdraví členů Souboru, za které nese odpovědnost pořadatel, kromě případů, kdy škoda nebo pracovní úraz byly způsobeny zaviněným jednáním Souboru nebo jeho členů.

VIII. Zrušení hostování

1) Smluvní strany neunesou odpovědnost za zrušení hostování v případě událostí, které nemohou být ovlivněny ani jednou ze smluvních stran, tzn. z důvodu vyšší moci.

Za vyšší moc se považují nakažlivé nemoci (epidemie), válka, stávka, požár či jiné přírodní katastrofy apod., které vláda nebo smluvní strany shodně určí jako okolnosti představující hrozbu či nebezpečí.

V případě výskytu události vyšší moci se smluvní strany dohodnou na změně termínu Představení anebo zrušení Představení. Pokud se smluvní strany nedohodnou na náhradním termínu Představení, jsou zproštěny svých smluvních závazků a každá strana bude zodpovědná za uhrazení veškerých svých nákladů vzniklých až do výskytu události vyšší moci.

2) V případě, že jedna ze smluvních stran závažně poruší závazky vyplývající pro ni z této smlouvy z jiného důvodu než z důvodu vyšší moci, pak má druhá strana právo okamžitě ukončit smlouvu jednostranným odstoupením.

Pokud takto odstoupí od smlouvy ND z důvodu porušení smluvních závazků ze strany Souboru, je oprávněno požadovat od Souboru zaplacení prokazatelných nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou do doby odstoupení od smlouvy a náhradu škody, a to pouze v poměru k plnění, které nebude poskytnuto. Tímto principem se řídí i vypořádání již poskytnuté odměny a dalších plateb ve prospěch Souboru dle této smlouvy.

Pokud takto odstoupí od smlouvy Soubor z důvodu porušení smluvních závazků ze strany ND, je Soubor oprávněn požadovat od ND zaplacení prokazatelných nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou do doby odstoupení od smlouvy a dále náhradu škody včetně ušlého zisku na základě vystaveného daňového dokladu, a to do 30 dnů ode dne odstoupení od této smlouvy.

IX. Řešení sporů

Smluvní strany budou maximálně usilovat o vyřešení veškerých sporů vzniklých z této smlouvy dohodou. Pokud spory nebude možné neformálně vyřešit dohodou smluvních stran, je smluvními stranami dohodnuto, že pravomoc k rozhodování sporů vzniklých z této smlouvy mají pouze soudy České republiky. Soudem příslušným k rozhodnutí takového sporu bude věcně a místně příslušný soud v České republice.

X. Závěrečná ustanovení

- 1) Tato Smlouva se řídí českým právním řádem, a to zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem.
- 2) Stane-li se některé ustanovení smlouvy neplatným, zůstávají ostatní ustanovení smlouvy v platnosti v plném znění a smluvní strany se zavazují k doplnění smlouvy ve smyslu co možná nejbližším neplatným ustanovením.
- 3) Tuto Smlouvu lze měnit či doplňovat pouze písemně formou očíslovaného dodatku na základě dohody obou Smluvních stran. Smluvní strany tímto vylučují použití ustanovení občanského zákoníku, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplně shodě projevů vůle smluvních stran. Smluvní strany prohlašují, že vše, co chtěly, vtělily do Smlouvy.
- 4) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech v českém jazyce a dvou stejnopisech v anglickém jazyce, každé s platností originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis v anglickém jazyce a jeden stejnopis v českém jazyce. V případě sporu smluvních stran je rozhodné české znění smlouvy. Nedílnou součástí Smlouvy jsou její přílohy.
- 5) Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva je výrazem jejich svobodné a vážné vůle, na důkaz čehož ji stvrzují svými podpisy. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

Příloha č. 1 – Technický rider k představení

Příloha č. 2 – Jmenný seznam veřejně vystupujících umělců včetně podepsaného Čestného prohlášení o daňovém domicilu pro každého z umělců

Příloha č. 3 – Potvrzení o daňovém domicilu Souboru

Příloha č. 4 - Zřizovací listina či statut Souboru

Příloha č. 5 - Vstupní instruktáž k požární ochraně a bezpečnosti práce v ND a Rizika jeviště pro účinkující

Příloha č. 6 – Plán viditelnosti z hlediště pro prodej vstupenek

Soubor:

Datum, místo: _____

Artie Laing
manažer

Národní divadlo:

Datum, místo: _____

prof. MgA, Jan Burian
generální ředitel ND